

Francesco Zamblera - Curriculum vitae

Born 12.08.1970 in Leghorn, Italy. Married in 2003, one son (born October 2010).

E-mail: vilnergoy@yahoo.it

Education and Language certificates

- 2005: PhD in Linguistics at Università degli studi di Pisa. Dissertation: *Multilinguismo e pluriglossia nella Lituania sud-orientale*. Advisor: Chiar.mo rof. Pietro Umberto Dini.
- 2004: Yiddish language certificate (advanced level) at Vilnius Yiddish Institute summer course.
- 2002: Vilnius university advanced certificate of Lithuanian studies.
- 2000: Second National qualification for elementary school teachers.
- 1998: MA in Linguistics at Università degli studi di Pisa.
Dissertation: *Il sistema tempo-aspettuale del dialetto arabo Hassānīya*. Advisor: Chiar.mo prof. Roberto Ajello.
- 1995: First National qualification for elementary school teachers.
- 1994: Second A-Level (special secondary school for elementary school teachers).
- 1989: First A-Level.

Languages

- **Mother tongue:** Italian.
- **Good knowledge:** Lithuanian, Russian, English, Yiddish, Spanish, French.
- **Basic knowledge:** North African spoken Arabic. Swedish, Danish, Standard Arabic, Biblical Hebrew, German, Portuguese, Czech.

Programming and markup languages, operating systems

- **Good knowledge:** PASCAL, PROLOG, HTML, JavaScript, Python.
- **Basic knowledge:** LISP, PostScript, C, XML, PHP.
- **Operating systems:** LINUX, DOS, WINDOWS.

Employment

- 2005-: Primary School teacher (maths, science, English).
- 2004: Lecturer (Yiddish for beginners) at Vilnius Yiddish Institute.
- 2002: Teacher of Italian to Adults in Italian Language and Culture Institute, Vilnius, Lithuania.
- 2001-2004: PhD in Linguistics at University of Pisa, Italy.
- 1999-2000: Phonetic transcriptions and spectrograph analyses at Scuola Normale Superiore, Pisa, Italy.

Research Interests

- 2008-: Collaboration with prof. Cliff Goddard (Griffith University, Australia) for developing Natural Language Processing (NLP) tools for the Natural Semantic Metalanguage (NSM).

Bibliography

Software

- 2008-10: [NSM-DALIA](http://www.une.edu.au/bcss/linguistics/nsm/translator.php), a series of tools for NLP applications in Natural Semantic Metalanguage. <http://www.une.edu.au/bcss/linguistics/nsm/translator.php>
- 2006a: MULE, a multilingual environment for the FreeDOS Freemacs editor. Copyright © 2006 Francesco Zamblera under the GNU GPL. <http://www.ibiblio.org/pub/micro/pc-stuff/freedos/files/edit/emacs/mule/>
- 2005: FLISP, a LISP interpreter for FreeDOS. Copyright © 2005 <http://www.ibiblio.org/pub/micro/pc-stuff/freedos/files/devel/lisp/>

Monographs

- [Forthcoming] Jidiš kalbos vadovėlis. Mokymo priemonė. Vilnius, The Vilnius Yiddish Institute. [A handbook of the Yiddish language. In Lithuanian].

Dissertations

- 2005: Multilinguismo e pluriglossia nella Lituania Sud-Orientale. Tesi di dottorato, Università degli studi di Pisa. [Multilingualism and Polyglossy in South-Eastern Lithuania. PhD Dissertation, Pisa University]
- 1998: Il sistema tempo-aspettuale del dialetto Ḥassānīya. Tesi di laurea. [The Tense and Aspect system of the Ḥassānīya dialect. MA thesis, Pisa University]

Articles

- Forthcoming-a: NSM meets Minimalism: A Preliminary Minimalist Grammar of the English Natural Semantic Metalanguage. First Part: Introduction and the Substantive Phrase.
- Forthcoming-b: Generating with Minimalist Languages.
- 2007: A proposito di un sostrato giudeo-lituano nello yiddish nord-occidentale. *Res Balticae* 11, 2007, pp. 71-84. [About a judeo-lithuanian substrate in north-eastern Yiddish]
- 1998: Una poesia in dialetto Ḥassānīya. *EVO XXI*, pp. 149-155. [A poem in the Ḥassānīya dialect]
- **(Still) unpublished drafts:**
 - 2010a: Computational NSM: a PROLOG-based notation. ([.pdf](#))
 - 2010b: The English NSM generator grammar. ([.pdf](#))
 - 2010c: NSM-DALIA: A JavaScript NLP Tool for Natural Semantic Metalanguages ([.pdf](#))
 - 2010d: The JavaScript Spanish-English Grammar ([.pdf](#))

Reviews

- 2006: Review of Kardelis [2003]: Rytų aukštaičių šnektų slavizmų fonologijos bruožai. *Baltistica, XLI(1): 135-138*. [Phonological sketch of the Slavisms of the Eastern High Lithuanian dialects]
- 2002: Review of Miškinienė [2001]: Seniausi Lietuvos totorių rankraščiai. *Grafika. Transliteracija. Tekstų struktūra ir turinys. Vilniaus Universiteto Leidykla. Res Balticae 8, pp. 264-270*. [The oldest Manuscripts of Lithuanian Tatars. Graphic system. Transliteration. Text Structure and Content].

References

- Prof. Pietro Umberto Dini, Department of Linguistics, Pisa University, Italy. (pud@unipi.it)
- Prof. Cliff Goddard, Griffith University, Australia (cgoddard@griffith.edu.au)
- Prof. Giuseppe Dell'Agata, Department of Slavistic, Pisa University. (dellagat@ling.unipi.it)
- Prof. Bonifacas Stundžia, Department of Baltistics, Vilnius University (bonifacas.stundzia@flf.vu.lt)
- Prof. Dovid Katz, Yiddish Language (dovidkatz7@yahoo.com)